SK

Informácie pre používateľa

Popis výrobku

HydroClean Advance mini je hydroaktívne krytie zložené z hydrofilného vlákna, ktorého základom je superabsorpčné polyakrylátové (SAP) jadro aktivované Ringerovým roztokom, viazané na celulózové a bunkrinové vlákna. Povrch vankúšika je tvorený textíliou z polypropylénu.

Vlastnosti a mechanizmus účinku

HydroClean Advance mini vysušuje do rany Ringerov roztok až po dobu troch dní. Súčasne absorbuje exudát z rany, takže sa rana kontinuálne vyplachuje. SAP, ktorý HydroClean Advance mini obsahuje, inaktivuje matriximetaloproteinázy (MMP), ktoré narušujú proteín hojenia. Výsledkom je v prípade chronickej rany naštartovanie stagnujúceho procesu hojenia.

Indikácie

HydroClean Advance mini sa používa na mokrú terapiu ran, predovšetkým ran s pomalou hojivosťou a bežných chronických ran s pomalým hojením vo fáze čistenia a granulácie. HydroClean Advance mini sa môže použiť aj na liečbu infikovaných ran. HydroClean Advance mini môžu použiť aj na reaktiváciu stagnujúcej procesu hojenia pri vysokej aktivite MMP.

Spôsob aplikácie

V prípade hlbokých rán sa do dutiny rany vloží HydroClean Advance mini a prekryje sa krytím HydroClean Advance. HydroClean Advance mini musí byť v priamom kontakte so spodnou ranu. Vrchné krytie musí pokryť celú plochu rany a jej okraje. Krytie je potrebné upevniť obväzným materiálom. Ak sta rany nedovoľuje prekrytie vankúšika krytím HydroClean Advance, môže sa namiesto toho použiť filmový obväz. V prípade stredne hlbokých rán sa HydroClean Advance mini vloží do rany tak, že vankúšik je v priamom kontakte so spodnou rany a mierne presahuje cez okraj rany. Vankúšik sa nakonec zafixuje filmovým obväzom. Prítom dbajte na to, aby sto vyhol dostatočne veľkú filmovú obväz na zabezpečenie bezpečnej fixácie. To platí hlavne pre miesta, na ktorých je fixácia vankúšika zabezpečená pohybom. Pri použití filmového obväzu sa na okraj rany nemá dostať viac ako 2 cm. Ak Ringerov roztok z vankúšika neunikal v dôsledku tlaku na vankúšik a tak nenaviľkal okolie rany a nezabránil hojeniu rany. Výmena krytia sa musí prevádzať na základe indikácie lekára alebo najneskôr po troch dňoch. Ak rana vyžaduje veľké množstvo vlhkosti, môžu krytie vyschnúť predčasne. V takom prípade je potrebné krytie vymeniť skôr. Vzhľadom je nízkemu HydroClean Advance mini z rany jednoduchšie. Ak krytie na rane adheruje, je možné ho jemne spodnú stranu aplikovať fyziologický roztok alebo Ringerov roztok. Po niekoľkých minútach možno krytie odstrániť bezbolestne. V prípade silnej exudácie môže dôjsť k macerácii okrajov rany, ak sú možnosti zachytávania vlhkosti o vankúšikov predčasne obmedené. V takom prípade je potrebné zaistiť vymeniť HydroClean Advance mini.

Vedľajšie účinky

Na počiatku liečby HydroClean-om advance mini sa vinou rozpadu nerovnaríme poškodeného tkaniva môže pocítiť bolesť. Ak sa tak stane, treba ju vziať znakom napredujúceho hojenia. Počas mokrej terapie môžu okraje rany ščervenieť, čo bývajú prejavom aktivácie cirkulácie krvi v oblasti rany. Dôvody je však v každom prípade nutné posúdiť individuálne. HydroClean Advance mini samotný nespôsobuje v rane bolesť, otvorená rana však môže byť citlivá na mechanické dráždenie. V jednotlivých prípadoch treba zvážiť analgetickú liečbu. Mokrá terapia HydroClean-om nemaceruje vlákna tkanivo, môže však spôsobiť hyperhydratáciu rohovinovej vrstvy, ktorá sa prejavuje ako bielavý povlak.

Kontraindikácie

HydroClean Advance mini by sa nemal používať pri precitlivenosti na niektorú z obsiahnutých látok.

Špeciálne bezpečnostné opatrenia

HydroClean Advance mini nie je možné strihať podľa veľkosti rany ani inak mechanicky poškodiť.

Ak je poškodená v okolí rany mimoriadne citlivá a narušená, na fixáciu by sa nemal použiť filmový obväz. Prípadne je možné vyšiť použitie pripravkov na ochranu pokožky. U veľmi silne zaťažených Zaistí tela by sa malo v čo možno najväčšej miere zabrániť fixácii pomocou náplastí. U pacientov, ktorí trpia hyperhidrózou (nadmerné potenie), môže dôjsť k nedostatočnej fixácii vankúšika. Ak dôjde k prehriatiu v V týchto prípadoch by sa mali ako náhradu použiť fixačné materiály bez náplastí. U rán so silnou exudáciou by sa HydroClean advance mini nemal fixovať filmovým obväzom, aby nedošlo ku macerácii okrajov. Infikované a bakteriálne silne kolonizované rany sa majú ošetrovať len pod dozorom lekára a to hlavne v prípade použitia filmového obväzu na fixáciu.

U pacientov so zvýšenim rizikom krvácania (napr. spôsobeným užívaním pripravkov na riedenie krvi) sa mykr rána pri výmene odstraňovať obzvlášť opatrne. Prípadne sa môže predtým na jeho spodnú stranu aplikovať fyziologický roztok alebo Ringerov roztok.

POZOR: Pred kážbym oštetovaním rán so zhoršenou tendenciou hojenia je nutné lekárske posúdenie stavu rany a objasnenie príčin zhoršeného hojenia rany. Liečba HydroClean-om advance mini nenahradzuje liečbu príčiny spomaleného hojenia.

Zvláštne upozornenia

Primárne balenie (vonkajšie vrecko) a vankúšik sa majú pred použitím riadne skontrolovať. Ak je balenie poškodené, vankúšik je vysušený alebo vykazuje iné nedostatky, nemá sa použiť.

SK – HARTMANN-RICO spol. s r.o. · 85101 Bratislava

PL

Wskazówki dot. stosowania

Opis produktu

HydroClean advance mini jest hydroaktywnym opatrunkiem, którego główną część składową stanowi otoczony celulozą i lignin̨ą, wyjątkowo chłonny polakrylan (SAP) aktywowany roztworem Ringera. Opatrunek jest otoczony powłoką z polipropylenu.

Właściwości i sposób działania

HydroClean advance mini wydziela roztwór Ringera na rany do trzech dni. Ponieważ opatrunek wchłania jednocześnie wydzielinę z rany, dochodzi do interaktywnego i stałego płukania znanionego mięsa. Polakrylan sodu (SAP), zastosowany w hydrożelowym opatrunku HydroClean advance mini, dezaktywuje proteazy metaloproteinazy macierzy zewnątrzkomórkowej (MMP), dzięki czemu zahamowy proces gojenia może być ponownie aktywowany w przypadku długo gojących się ran.

Wskazania

HydroClean advance mini jest przeznaczony do leczenia metodą wilgotnego opatrywania ran, szczególnie tych z zaburzonym procesem gojenia, w szczególności także do leczenia długo i trudno gojących się ran w fazie czyszczenia i granulacji. HydroClean advance mini można stosować również do leczenia ran zakażonych. HydroClean advance mini może być także stosowany do reaktywacji procesu gojenia w fazie stagnacji spowodowanej przez dużą aktywność MMP.

Wskazówki dotyczące zastosowania

W przypadku głębokich ran HydroClean advance mini jest umieszczany w ranie, a następnie zakrywany opatrunkiem ochronującym HydroClean advance. HydroClean advance mini musi być bezpośrednio przyległy do dna rany. Opatrunek górny powinien trochę wystawać poza krawędzie rany i być zamocowany przy użyciu odpowiednich materiałów. Jeśli kształt rany uniemożliwia założyć kompresu opatrunkiem HydroClean advance, to w zamian można zastosować opatrunek foliowy. W przypadku ran mniej głębokich HydroClean advance mini należy w taki sposób położyć na rana, aby kompresu nie przylegał bezpośrednio z dnem rany i nieznacznie wystawał poza jej krawędzie. Następnie należy zamocować kompres opatrunkiem foliowym. Należy przy tym zwracać uwagę, aby wybrać wystarczająco duży opatrunek foliowy, gwarantujący pewne zamocowanie. Dotyczy to przede wszystkim miejsc, w których zamocowanie jest szczególnie obciążone podczas ruchu. Podczas stosowania opatrunku foliowego należy również zwracać uwagę, aby wskutek nacisku na kompres nie doszło do wycieku roztworu Ringera z kompresu i nawilżenia otoczenia rany, co uniemożliwiłoby dalsze stosowanie opatrunku. Należy zmienić opatrunek, kiedy będzie to wskazane ze względów medycznych, ale nie później niż po trzech dniach. W przypadku silnego wchłaniania wilgoci przez rana opatrunek może jednak ulec przedwczesnemu wysuszeniu. W takich przypadkach należy odpowiednio wcześniej wymienić kompresy W wyjątkowo przygodzie HydroClean advance mini zmiana opatrunku z rany jest łatwiejsze ponieważ przy zamocowaniu na ranie, to przed jego zdjęciem należy wprowadzić pomocniczy kompres i rana nasłużyć soli fizjologicznej lub roztwór Ringera, co umożliwi bezbolesne zdejęcie opatrunku po kilku minutach. Przy wytwarzaniu dużej ilości wysięku może dojść do maceracji krawędzi rany, jeśli zdolność wchłaniania przez opatrunek będzie przedwcześnie wykorzystana. W takich przypadkach należy wcześniej wymienić HydroClean advance mini.

Działania uboczne

Na początku terapii z wykorzystaniem HydroClean advance mini rana może ulec powiększeniu na skutek usuwania nieodwracalnie uszkodzonej tkanki. Zjawisko to jest jednak oznaką rozpoczynającego się procesu gojenia rany. W czasie leczenia rany metodą wilgotnego opatrywania może wystąpić zaczerwienienie po brzegów, będące z reguły objawem poprawy ukrwienia wskutek postępującego procesu gojenia. Przyczyny krwawienia należy jednak w każdym przypadku wyjaśnić indywidualnie. Terapia z użyciem HydroClean advance mini jest sama w sobie bezbolesna. Każdy opatrunek powodować na otwartej ranie może być jednak przyczyną bólu. W każdym indywidualnym przypadku należy sprawdzić, czy wskazana jest odpowiednia terapia bólu. Terapia metodą wilgotnego opatrywania ran z zastosowaniem opatrunku Ringera nie powoduje maceracji (pawych kondom, ale może powodować specjalnie warstwę rogowej naskórka na stopach, objawiające się obecnością białawego nalotu.

Przeciwwskazania

W przypadku nadwrażliwości na którykolwiek ze składników nie należy używać HydroClean advance mini.

Specjalne środki bezpieczeństwa

Kompresów HydroClean advance mini nie wolno przycinać na wymiar ani uszkadzać mechanicznie.

Jeśli skóra w okolicy rany jest bardzo wrażliwa i uszkodzona, nie należy stosować opatrunku foliowego do zamocowania. Ewentualnie można rozważyć zastosowanie produktów do ochrony skóry. W przypadku mniejszych ciała należy w miarę możliwości zrezygnować ze stosowania zamocowania klejem. U pacjentów z hyperhydrozą (nadmierną potliwością) możliwe jest, że opatrunki foliowe nie będą wystarczająco przylegione do skóry. W takim przypadku należy w miarę możliwości stosować materiały mocujące bez kleju.

W przypadku ran wymagających dużo ciała wysięku nie należy mocować HydroClean advance mini opatrunkiem foliowym, aby możliwe było zawsze odprowadzanie wysięku z rany. Zakażone i z silnym rozwojem bakterii powinny być leczone tylko pod nadzorem lekarza, szczególnie jeśli do zamocowania opatrunku używamy jest opatrunek foliowy.

W przypadku pacjentów ze skłonnością do naslonego krwawienia (np. ze względu na przyjmowanie preparatów rozrzedzających krew), należy przy zmianie opatrunku szczególnie ostrożnie oderwać opatrunek oraz ewentualnie wcześniej przemyć rana roztworem Ringera lub roztworem soli fizjologicznej.

UWAGA: Każdorazowo przed przystąpieniem do leczenia ran trudno gojących się konieczna jest kontrolna ocena rany przez lekarza oraz wyjaśnienie przyczyn zaburzeń w gojeniu się rany. Leczenie rany z wykorzystaniem HydroClean advance mini nie może zastąpić przyczynowego leczenia zaburzeń gojenia się rany.

Specjalne uwagi

Przed użyciem należy dokładnie skontrolować opakowanie bezpośrednie (torebkę przynależną) opatrunek. Nie należy stosować opatrunków, które jest wysychnięty lub uszkodzony albo jeśli jego opakowanie jest uszkodzone.

PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. · 95-200 Pabianice

HU

Használati utasítás

Termékleírás

A HydroClean advance mini egy olyan hidroaktív sebfedő, mely kizárólag alkotórészét egy cellulóz- és műszálakba ágyazott, Ringer-oldattal aktivált szuperabszorbens poliakrilát (SAP) tartalmaz. A sebpárnát polipropilén szövött réteg borítja.

Tulajdonságai és hatásmechanizmusa

A HydroClean advance mini akár három napon keresztül is Ringer-oldatot ad le a sebbe. Mivel a kötszer egyidejűleg szívbalvadékot, s fehérvi, folyamatos interaktív seböblítés indul el. A HydroClean advance mini-ben alkalmazott SAP inaktiválja a sebgyógyulást akadályozó mátrix metalloproteinázokat (MMP). Ezen által krónikus sebekné a stagnáló gyógyulási folyamat ismét beindulhat.

Javallatok

A HydroClean advance mini alkalmas nedves sebterápiára, beleértve a nehezen gyógyuló sebeket is, továbbá a krónikus és nehezen gyógyuló sebek kezelésére a tisztulási és granulációs fázisban. A HydroClean advance mini emellett felszívó sebek kezelésére is alkalmazható. Ezenkívül a HydroClean advance mini a stagnáló gyógyulási folyamat reaktiválásához használható, ha a stagnálást túl nagy MMP-aktivitás okozta.

Alkalmazási utasítások

Mély sebek esetén a HydroClean advance mini-t a sebbe kell tamponálni, majd egy HydroClean sebpárnával kell befedni. Ügyeljünk arra, hogy a HydroClean advance mini közvetlen kapcsolatban legyen a sebalapzat. A felső sebpárna a sebszélekkel kicsit fedjen át, és megfelelő anyagokkal legyen rögzítve. Ha a seb kiterjedése nem teszi lehetővé a sebpárna HydroClean advance sebbeltartó tűrésű lehetőjét, filmkötszert is lehet alkalmazni. Kevésbé mély seb esetén a HydroClean advance mini-t úgy kell a sebre helyezni, hogy a sebpárna közvetlen kapcsolatban legyen az alapszövettel, de a sebszélekkel ki átfedés legyen. A sebpárna ezután filmkötszerrel rögzítheti. Ügyelni kell arra, hogy a filmkötszer elég nagy legyen a megfelelő rögzítés biztosításához. Ez mindenekelőtt az olyan helyeken fontos, amelyeken a seb esetén érvényes, ahol a mozgás miatt a rögzítés nagy terhelésnek van kitéve. Filmkötszer alkalmazása esetén ügyelni kell továbbá arra, hogy a sebpárnából ne lépjen ki Ringer-oldat a nyomás következtében, és ne nedvesítse be a seb környékét, valamint ne gátolja a rögzítést. A kötés cserélni orvosilag indokolt esetben, de legfeljebb három napon belül kell megtenni. Nagy mennyiségű sebnél a sebpárnák idő előtt kiszáradhatnak. Ilyen esetben a sebpárnákat ennek megfelelően előbb kell cserélni. A HydroClean advance mini a legtöbb esetben problémamentesen eltávolítható a sebről. Ha a sebpárna a sebbe tapad, a kötés eltávolításának kínlelhetős módja lehet, hogy előtte fiziológiás oldattal vagy Ringer-oldattal átöblítjük, majd pár perc elteltével óvatosan eltávolítjuk. Erős váladékozás esetén a sebszél macerációja léphet fel, amikor a sebpárna felszívó kapacitása túl korán kimerül. Ilyen esetekben a HydroClean advance mini-t gyakrabban kell cserélni.

Mellékhatások

A HydroClean advance mini terápia kezdetén a mar intervallumban károsodott szövetek lepusztása a sebtörlet megnagyobbodásával járhat. Ez a kezdődő sebgyógyulás jele. A nedves terápiát alkalmazó sebek vörösödést eszlelhetnek, ami az érrendszer megnyitásával az ér szűkülő folyamat ellenszerére utalhat. Az okot azonban minden esetben egyes esetben tisztázni kell. A HydroClean advance mini terápia mint olyan nem okoz fájdalmat, azonban minden nyílt seb erősen a mechanikus ingerekre. A konkrét esetben kell elmérni, hogy fájdalom elleni terápia szükséges-e. A Ringer-oldatos nedves terápia nem macerálja az elő sejteket, de a felhalmozódott nélkülözhető megduzzasztják, amelyek így lehet lepedékét képeznek.

Ellenjavallatok

A HydroClean advance mini nem alkalmazható olyan személynél, aki túlérzékeny valamely összetevőt szenved.

Különleges óvintézkedések

A HydroClean advance mini nem szabad feldarabolni, vagy egyéb módon mechanikusan károsítani.

Ha a bőr a sebkörnyezetben nagyon érzékeny és károsodott, a rögzítéshez filmkötszer nem használható. Alternatívaként bőrvédő kézitémepek alkalmazása is megfontolható. Szóval sőrűn fedett bőrfelületen lehetőleg kerülni kell a nagyobb rögzítés alkalmazását. Hiperhidrózisban (nagyon erős izzadás) szenvedő betegek esetében előfordulhat, hogy a filmkötszer nem tapad elég erősen a bőrhöz. Ilyen esetben lehetőleg nem ragasztós rögzítőanyagot kell alkalmazni.

Erősen nedvedző sebek esetén a HydroClean advance mini-t nem szabad filmkötszerrel rögzíteni, hogy a kipusztuló váladék elláthatósszon. Fertőzött és baktériumokban erősen telített sebek csak orvosi ellenőrzés mellett kezelhetőek, főleg ha a rögzítéshez filmkötszert alkalmazik.

Fokozott vérzéshajlamban szenvedő betegek (pl. vérhalálgátló kezelés) esetében a kötszert a cserе esetén különösen óvatosan kell eltávolítani, szükség esetén a bőrt leitatnak megfelelően Ringer- vagy fiziológiás sóoldattal alá kell öblíteni.

FIGYELEM: A nekrózis gyógyuló sebek kezelése előtt a sebgyógyulási zavarok okainak és a seb állapotának megfelelő orvosi szakvélemény szükséges. A HydroClean mini advance terápia nem helyettesíthető a sebgyógyulás zavarának okának kezelését.

Különleges utasítások

Az elsődleges csomagolást (lehúzható tasak) és a sebpárnát közvetlenül a felhasználás előtt ellenőrzni kell. Ha a csomagolás sérült, vagy a sebpárna kiszáradt, illetve más rendellenességet mutat, a terméket nem szabad felhasználni.

HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy, Budapest

RU

Инструкция по применению

Описание изделия

HydroClean advance mini – это гидроактивная повязка на раны, центральная составная часть которой содержит суперабсорбирующий полиакрилат (САП), укрепленный целлюлозными волокнами и активированный раствором Рингера. Раневая подушечка покрыта полипропиленовой тканью.

Свойства и способ действия

Из повязки HydroClean advance mini раствор Рингера поступает в рану на протяжении периода до трёх суток. Поскольку повязка одновременно поглощает раневой экссудат, начинается процесс интерактивного и непрерывного промывания раны. Использованный в повязке HydroClean advance mini полиакрилат (САП) инактивирует матриксные металлопротеазы (ММП), отрицательно влияющие на процесс заживления ран, за счёт чего возможно повторная активация стагнирующего процесса заживления хронических ран.

Показания

HydroClean advance mini подходит для лечения ран во влажной среде, в частности, ран с затруднённой тенденцией заживления, а в особенности для лечения хронических ран в фазе очистки и гранулирования. HydroClean advance mini можно также применять для лечения инфицированных ран. Кроме того, повязку HydroClean advance mini можно использовать для реактивации стагнирующего заживления раны, если оно вызвано сверхвысокой активностью ММП.

Указания по применению

Глубокие раны заполняют повязкой HydroClean advance mini и покрывают раневой подушечкой HydroClean advance. Повязка HydroClean advance mini должна иметь прямой контакт с дном раны. Верхняя раневая подушечка должна слегка закрывать краёв раны, для чего фиксации следует использовать подходящие материалы. Если состояние тканей в области раны не позволяет накрыть раневой подушечкой HydroClean advance, то вместо неё можно использовать плёночную повязку. В случае менее глубоких ран повязку HydroClean advance mini следует положить на рану так, чтобы раневая подушечка находилась в прямом контакте с дном раны и слегка перекрывала краёв раны. Затем раневая подушечка фиксируется плёночной повязкой. При этом следует выбрать такую повязку, которая обеспечит надёжную фиксацию. Это особенно относится к местам, где фиксация может подвергаться нагрузке. Если применяется плёночная повязка также следует за тем, чтобы при нажатии на раневую подушечку из неё не вытекал раствор Рингера и не смачивал область вокруг раны, так как это помешает надлежащей фиксации. Поверх повязки следует, если имеется медицинское показание для этого, не по поздним, чем через три дня сменить повязку. Однако при раневом потреблении раны в увлажнении повязка может преждевременно пересохнуть. В таких случаях раневую подушечку следует сменить соответственно раньше указанного срока. В большинстве случаев повязку HydroClean advance mini можно удалить из раны без проблем. Если подушечка плохо отделяется от раны, то повязку перед удалением можно смочить физиологическим раствором или раствором Рингера, и через несколько минут безболезненно удалить. При сильной экссудации может произойти мацерация краёв раны в случае преждевременного исчерпания впитывающей способности раневой подушечки. В таких случаях повязку HydroClean advance mini следует менять чаще.

Побочные эффекты

В начале лечения повязкой HydroClean advance mini рана может увеличиться в результате дегенерации ткани, необратимо повреждённой ещё до начала терапии. Однако такое увеличение может свидетельствовать и о начале процесса заживления раны. Во время лечения во влажной среде возиру раны может возникнуть покраснение кожи, которое, как правило, свидетельствует о реактивации кровообращения в результате начинающегося заживления раны. Но в каждом отдельном случае вашу о причине должен быть сделан индивидуально. Терапия применением HydroClean advance mini не причиняет боли, но открытая рана часто сама по себе очень чувствительна реагирует на механическое раздражение. В отдельном случае следует проверить, имеется ли показания для назначения болеутоляющей терапии. Лечение во влажной среде с раствором Рингера не вызывает мацерации кожи, но может спровоцировать в наружном роговом слое кожи, что проявляется в виде беленого налета.

Противопоказания

Не используйте повязку HydroClean advance mini при наличии повышенной чувствительности к одному из её компонентов.

Особые меры предосторожности

Повязку HydroClean advance mini нельзя разрезать на части или каким-нибудь иным механическим повреждением.

Если кожа в области раны особенно чувствительна и ослаблена, не используйте для фиксации плёночную повязку. В таких случаях по возможности следует использовать защитные препараты для кожи. На участках тела с повышенным воспалением повязкою следует по возможности отказаться от использования фиксации на клейкой основе. У пациентов, страдающих гипергидрозом (повышенной потливостью), клейкие повязки могут недостаточно надёжно держаться на коже. В таких случаях следует по возможности использовать фиксирующие материалы не на клейкой основе. В случае ран с сильным экссудацией не следует фиксировать повязку HydroClean advance mini плёночной повязкой, с тем чтобы обеспечить свободный выход экссудата. Инфицированные раны и раны с высокой бактериальной нагрузкой следует обрабатывать только под наблюдением врача, особенно в том случае, если для фиксации используется раневая плёнка.

У пациентов с повышенной склонностью к кровотечениям (например, вызванной кроворазжижающими препаратами) следует проявлять особую осторожность при смене повязки и, с случае необходимости, промыть поврежденную рану физиологическим раствором или раствором Рингера так, как это описано выше.

ВНИМАНИЕ: каждый раз при обработке длительно незаживающих ран необходимо проконсультироваться с врачом с целью оценки состояния раны и выяснения факторов, препятствующих её заживлению. Лечение при помощи повязки HydroClean advance mini не может заменить этиотропное лечение нарушенной заживления ран.

Особые указания

Первичную упаковку (стерилизацоной реф-пакет) и раневую подушечку следует внимательно осмотреть перед использованием. Если упаковка повреждена, раневая подушечка пересохла или имеет другие изъяны, использовать изделие нельзя.

RU – PAUL HARTMANN OOO · 115114 Moskwa

SE

Bruksanvisning

Produktbeskrivning

HydroClean advance mini är en hydroaktiv sårdryna som innehåller en i cellulosa- eller träbaserad superabsorberande polyakrylat (SAP) som en central bestandel og, som aktiveras med Ringerlösning. Sårkompressen har ett ytskikt av stickat polypropylen.

Egenskaper och verkmåde

HydroClean advance mini afgiver Ringers vätske till såret i op til tre dage. Da kompresset samtidig optager sårexsudat, sker der en interaktiv og kontinuerlig skylning. Det i HydroClean advance mini anvende SAP gør sårhelingshæmmende matrix metalloproteinaser (MMP)er inaktiv, hvorved en stagnerende helingsproces kan genaktiveres ved kronisk sår.

Indikationer

HydroClean advance mini er egnet til fugtig sårbehing af sår med særlig forringet helingstendens og især også til behandling af kronisk og svært helende sår i rensnings- og granulationsfasen. HydroClean advance mini kan også anvendes til behandling af inficerede sår. Derudover kan HydroClean advance mini anvendes til genaktivering af stagnerende helingsprocesser, hvis årsagen er en for høj MMP-aktivitet.

Användning

Vid djupa sår tamponeras HydroClean advance mini in i såret och täcks med HydroClean advance mini. HydroClean advance mini måste ha direkt kontakt med sårets botten. Den övre sårdynan bör överlappa sårkanten lite och fixeras med lämpligt material. Om sårhålrummet inte tillåter att sårdynan täcks med en HydroClean advance, kan i stället även ett filmbandage användas. Vid mindre djupa sår lägga HydroClean advance mini på såret så att sårdynan får direkt kontakt med sårets botten och överlappar sårkanten lite. Sårdynan fixeras därefter med ett filmbandage. Filmbandaget måste så vidare att det är tillräckligt stort för att det gäller framför allt platser där fixeringen belastas extra mycket vid rörelser. Se även till vid användning av filmförband att tryck på sårdynan inte presser ut Ringerlösning ur såret och att sårets omgivning sätts och säker fixering förhindras. Förbandet måste bytas om detta blir medicinskt motiverat, men senast efter tre dagar. Om såret behover mycket fuktighet kan sårdynorna torka ut i förtid. I sådana fall ska sårdynorna bytas oftare. I de flesta fall är det lätt att avlägsna HydroClean advance mini från såret. Om sårytan skulle fastna i såret, kan sårdynan spolas med fysiologisk lösning eller Ringerlösning. Efter några minuter kan förbandet sedan tas bort nästan smärtfritt. Vid kraftig exsudation kan sårkanterna macereas om sårdynans upptagningskapacitet utttims i förtid. I så fall ska HydroClean advance mini bytas oftare.

Biverkningar

I början av behandlingen med HydroClean advance mini kan såret förstoras på grund av ett redan irreverbelt skadad vävnad bryts ned. Detta kan dock vara ett tecken på att såret har börjat läkas. Under fukting sårbehandling kan en rodnad av sårkanterna förekomma, vilket är ett tecken på ökad cirkulation i det underliggande blodförsörjning som följd av att såret har börjat läkas. Orsaken måste dock i varje fall bedömas individuellt. Behandlingen med HydroClean advance mini ger inte upphov till någon smärta, men det öppna såret är ofta i sig känt mycket känsligt för mekanisk retning. I det enskilda fallet kan lämplig smärtstillande behandling övervägas. Fukting sårbehandling med Ringerlösning leder inte till maceration av vitala celler, men kan få förhårdnader att svälla, vilket visar sig som ett beläggning.

Kontraindikationer

HydroClean advance mini ska inte användas om det är överkänslighet mot någon av de ingående substanserna.

Särskilda försiktighetsåtgärder

HydroClean advance mini får inte klippas till eller på annat sätt skadas mekaniskt. Om huden i sårområdet är särskilt känslig och angriben, bör inte filmförband användas till fixering. Alternativt kan användning av hudskyddsmedel övervägas. På myket håriga kroppsdelar som en möjligt vidhäftande fixering undvikas. Vid patienter med hyperhidros (mycket kraftig svettning) kan det hända att filmförband inte fäster tillräckligt bra på huden. I sådana fall ska det i stället möjligt icke vidhäftande fixeringsmaterial användas.

Om det i fuktig exsudation bör HydroClean advance mini inte fixeras med filmförband, så att exsudatet alltid kan rinna bort. Infekterade och kraftigt bakterielt kontaminerade sår ska endast behandlas under läkares kontroll, särskilt om det filmförband används vid fixering.

För patienter med ökad blödningsbenägenhet (t.ex. på grund av blodförtunnande medel) ska sårdynorna tas bort försiktigt och förbandsbiten och vid behov, som ovan angivet, först fuktas med Ringerlösning eller fysiologisk kokslösning. OBS! Före varje behandling av sår med dålig läkningsförmåga måste en läkare bedöma sårets tillstånd och dess orsaker. Behandling med HydroClean advance mini kan inte ersätta en kausalbehandling av sårläkningsstörningarna.

Särskilda upplysningar

Kontrollera primärförpackningen (peelförpackning) och sårdynan noga före användning. Om förpackningen är skadad, om sårdynan är torr eller uppvisar andra fel ska produkten inte användas.

SE – HARTMANN-ScandiCare AB · 33421 Anderstorp
NO – PAUL HARTMANN AS · 0278 Oslo

DK

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse

HydroClean advance mini er en hydroaktiv sårkompres, der indeholder en i cellulo- selfibre anbragt superabsorberende polyacrylat (SAP) som en central bestandel og, som aktiveres med Ringeropløsning. Sårkompresen har et ytskikt af strikket polypropylen.

Egenskaber og virkemåde

HydroClean advance mini afgiver Ringers væske til såret i op til tre dage. Da kompresset samtidig optager sårexsudat, sker der en interaktiv og kontinuerlig skylning. Det i HydroClean advance mini anvendte SAP gør sårhelingshæmmende matrix metalloproteinaser (MMP)er inaktive, hvorved en stagnerende helingsproces kan genaktiveres ved kronisk sår.

Indikationer

HydroClean advance mini er egnet til fugtig sårbehing af sår med særlig forringet helingstendens og især også til behandling af kronisk og svært helende sår i renseri- og granulationsfasen. HydroClean advance mini kan også anvendes til behandling af inficerede sår. Derudover kan HydroClean advance mini anvendes til genaktivering af stagnerende helingsprocesser, hvis årsagen er en for høj MMP-aktivitet.

Anvendelsesmåde

Ved dybe sår udfyldes HydroClean advance mini i såret og dækkes til med en HydroClean advance sårpude. HydroClean advance mini skal have direkte kontakt med sårbunden. Den øverste sårpude skal overlappe sårkanten lidt og fixeres med egnede materialer. Hvis sårhulrummet ikke tillader, at sårpuden dækkes af HydroClean advance, kan der i stedet anvendes en folieforbinding. Ved mindre dybe sår lægges HydroClean advance mini på sålet så at sårdynen får direkt kontakt med sårbunden og overlapper sårkanden en lille smule. Derefter fixeres sårdynen med en folieforbinding. I den forbindelse skal man være opmærksom på, at der gælder frihed alt platser det fiveringen belastes extra mycket ved rørelser. Det sørger det sig fremmed for lokalisationer, hvor fiksesingen belastes særlig meget af bevægelser. Ved anvendelse af en folieforbinding skal man desuden være opmærksom på, at der ikke leber Ringers væske ud fra sårpuden ved tryk mod sårpuden, hvilket medfører, at såromgivelserne bliver fugtige, så en sikker fixering forhindres. Forbindingen skal skiftes, når der er en medicinsk indikation for det eller senest efter tre dage. Hvis såret behover meget fugtighed, kan kompresset dog udtørre for tidligt. I disse tilfælde skal sårpuderne skiftes tier tidere. I det fleste tilfælde er det HydroClean advance mini fjernes fra såret uden problemer. Hvis sårpuden skulle klæbe fast i såret, kan kompresset underfyldes med en fysisk saltopløsning eller Ringers væske og fjernes uden store smerter efter et par minutter. Ved kraftig exudation kan der opstå sårrandsmacerationer, når sårpudens sugekapacitet er udbrugt for tid. I disse tilfælde skal HydroClean advance mini skiftes hyppigere.

Bivirkninger

Ved HydroClean advance mini-behandlingen begyndelse kan sårfladen blive forstørret på grund af nedbrydning af ikke- der allerede er blevet irreversibelt beskadiget. Dette kan imidlertid være et tegn på begyndende sårheling. Under den fugtige sårheling kan der opstå rødme af sårkanterne, hvilket som regel er et tegn på øgeta kredsløb i det øvre del af sårendene, hvilket som regel er et tegn på øgeta kredsløb i det øvre del af sårendene. Det er dog altid en sådan tilfælde bør der kan HydroClean advance mini fjernes fra sålet uden problemer. Hvis sårpuden skulle klæbe fast i såret, kan kompresset underfyldes med en fysisk saltopløsning eller Ringers væske og fjernes uden store smerter efter et par minutter. Ved kraftig exudation kan der opstå sårrandsmacerationer, når sårpudens sugekapacitet er udbrugt for tid. I disse tilfælde skal HydroClean advance mini skiftes hyppigere.

Bivirkninger

I begyndelsen af behandlingen med HydroClean advance mini kan sårets forstørres på grund af nedbrydning af ikke- der allerede er blevet irreversibelt beskadiget. Dette kan imidlertid være et tegn på begyndende sårheling. Under den fugtige sårheling kan der opstå rødme af sårkanterne, hvilket som regel er et tegn på øgeta kredsløb i det øvre del af sårendene. Det er dog altid en sådan tilfælde bør der kan HydroClean advance mini fjernes fra sålet uden problemer. Hvis sårpuden skulle klæbe fast i såret, kan kompresset underfyldes med en fysisk saltopløsning eller Ringers væske og fjernes uden store smerter efter et par minutter. Ved kraftig exudation kan der opstå sårrandsmacerationer, når sårpudens sugekapacitet er udbrugt for tid. I disse tilfælde skal HydroClean advance mini skiftes hyppigere.

Kontraindikationer

HydroClean advance mini bør ikke anvendes, hvis der foreligger overfølsomhed over for et af indholdsstofferne.

Særlige sikkerhedsforanstaltninger

HydroClean advance mini må ikke skæres til eller på anden måde beskadiges mekanisk.

Hvis huden i sårområdet er særlig følsom og angrebet, bør der ikke anvendes folieforbinding som fikering. Som alternativ kan man overvejе at anvende hudbeskyttelsesgrupperater. På steder på kroppen med meget hårvækst bør der som muligt undgå en klæbende fikering. Ved patienter, der lider under hyperhidrose (kraftig svedtendens), kan det forekomme, at folieforbindinger ikke sidder tilstrækkeligt fast på huden. I dette tilfælde bør der, såfremt muligt, i stedet for anvendes ikke-klæbende fikseringsmaterialer.

Ved sår med kraftig exudation bør HydroClean advance mini ikke fikseres med en folieforbinding, så exudatet altid kan løbe ud. Inficerede og kraftigt bakterielt belastede sår må kun behandles under lægelig opsyn, især når der anvendes en folieforbinding som fikering.

Ved patienter med forøget tendens til blødning (f.eks. som følge af blodfortyndende præparater) bør kompresserne fjernes særlig forsigtigt ved skift af forbindinger og eventuelt, som beskrevet ovenfor, underskylles med Ringers væske eller en fysisk saltopløsning.

PAS PÅ: En lægelig bedømmelse af sårets tilstand og årsagerne til sårhelingens forstyrrelse er nødvendig for enhver behandling af langsomt helende sår. Behandlingen med HydroClean advance mini kan ikke erstatte en kausal behandling af sårhelingsforstyrrelsen.

Særlige oplysninger

Den primære pakke (peel-pose) og sårpuden skal efteres grundigt før brugen. Hvis emballagen er beskadiget, hvis sårpuden er tørret ud eller har andre mangler, bør den ikke anvendes.

DK – PAUL HARTMANN A/S · 2300 København

FI

Käyttöohjeet

Tuotteen kuvaus

HydroClean advance mini on hydroaktiivinen haavaside, jonka keskeinen ainesosa on selluloosakuituihin upotettu superabsorboiva polyakrylaatti (SAP), joka on aktivoitu Ringerin liuoksella. Haavatyyny on päällystetty polypropeenineuloksella.

Ominaisuudet ja vaikutustapa

HydroClean advance mini vapauttaa haavaan Ringerin liuosta enintään kolmen päivän ajan. Koska haavaside imee samanaikaisesti haavaerritettä, haavan intensiivinen ja jatkuva huuhtelu on taattu. HydroClean advance mini haavasisteessä käytetty SAP inaktivoi haavan paranemista hänteenä matriksin metalloproteinaasoja (MMP) ja voi siten käynnistä kroonisten haavojen paranemisen uudelleen.

Käyttöaiheet

HydroClean advance mini soveltuu erityisesti huonosti paranevien haavojen hoitoon sekä tavanomaisten kroonisten haavojen puhdistus- ja granulaatiovaiheessa. HydroCl

DE

Gebrauchshinweise

Produktbeschreibung

HydroClean advance mini ist eine hydroaktive Wundauflage, die als zentralen Bestandteil ein in Cellulose- und Zellstofffasern eingebettetes superabsorbierendes Polyacrylat (SAP) enthält, das mit Ringerlösung aktiviert ist. Das Wundkissen ist von einem Gestrick aus Polypropylen umhüllt.

Eigenschaften und Wirkungsweise

HydroClean advance mini gibt bis zu drei Tage Ringerlösung an die Wunde ab. Da die Wundauflage gleichzeitig Wundexudat aufnimmt, setzt eine interaktive und kontinuierliche Wundspülung ein. Das im HydroClean advance mini verwendete SAP trakktiert wundheilungsstörende Matrix-Metallo-Proteasen (MMP), wirksam ein stagnierender Heilungsprozess bei chronischen Wunden wieder reaktiviert werden kann.

Indikationen

HydroClean advance mini eignet sich für die Nasstherapie von Wunden insbesondere bei beeinträchtigter Heilungstendenz, insbesondere auch zur Behandlung von chronischen und akuten infizierten Wunden in der Reinigungs- und Granulationsphase. HydroClean advance mini kann auch zur Behandlung von infizierten Wunden angewendet werden. Darüber hinaus kann HydroClean advance mini zur Reaktivierung stagnierender Heilungsprozesse eingesetzt werden, wenn diese durch eine zu hohe MMP Aktivität verursacht werden.

Anwendungshinweise

Bei tiefen Wunden wird HydroClean advance mini in die Wunde eintamponiert und mit einem HydroClean advance Wundkissen abgedeckt. HydroClean advance mini muss in direktem Kontakt mit dem Wundgrund stehen. Das obere Wundkissen sollte den Wundrand leicht überlappen und mit geeigneten Materialien fixiert werden. Lassen es die Wundverhältnisse nicht zu, dass das Wundkissen mit einem HydroClean advance abgedeckt wird, kann stattdessen auch ein Filmverband verwendet werden. Bei weniger tiefen Wunden wird HydroClean advance mini auf die Wunde gelegt, so dass das Wundkissen in direktem Kontakt mit dem Wundgrund steht und den Wundrand leicht überlappt. Das Wundkissen wird anschließend mit einem Filmverband fixiert. Dabei ist darauf zu achten, dass der Filmverband groß genug gewählt wird, um eine sichere Fixierung zu gewährleisten. Dies gilt vor allem für Lokalisationen, an denen die Fixierung durch Bewegung besonders belastet wird. Bei der Verwendung von einem Filmverband sollte außerdem darauf geachtet werden, dass nicht durch Druck auf das Wundkissen Ringerlösung aus dem Wundkissen austritt und die Wundumgebung benetzt und so eine sichere Fixierung verhindert. Ein Verbandwechsel muss vorgenommen werden, wenn dieser medizinisch angezeigt ist oder aber spätestens nach drei Tagen. Bei hohem Feuchtigkeitsgehalt im Verbandbereich und Wundauflagen jedoch vorzeitig auswechseln. In diesen Fällen sollten die Wundkissen entsprechend vorzeitig gewechselt werden. Bei mesotem Fließen lässt sich die Wundkissen problemlos entfernen. Wunde entfernen. Falls das Wundkissen an der Wunde festhalten sollte, kann die Wundauflage von dem Entfernen mit physiologischer Kochsalz- oder Ringerlösung vorsichtig und nach wenigen Minuten schrittweise entfernt werden. Bei starkem Exsudation kann es zu Wundmazerationserscheinungen, wenn die Aufnahmekapazität des Wundkissens vorzeitig erschöpft ist. In diesen Fällen sollte HydroClean advance mini häufiger gewechselt werden.

Begleiterscheinungen

Bei Beginn der Hydrotherapie mit HydroClean advance mini Therapie kann es durch Abbau von bereits inverseifbar gebildeten Gewebe zu einer Vergrößerung der Wunde kommen. Dies kann jedoch ein Zeichen der einsetzenden Wundheilung sein. Während der Nachtherapie kann es zu einer Rötung der Wundränder kommen, was in der Regel ein Zeichen reaktivierter Durchblutung infolge der einsetzenden Wundheilung ist. Die Ursache muss aber in jedem Fall individuell abgeklärt werden. Die HydroClean advance mini Therapie verursacht keine Schmerzen, jedoch ist die offene Wunde oft sehr sehr empfindlich gegenüber mechanischen Reizen. Im Einzelfall ist zu prüfen, ob eine angemessene Schmerztherapie angezeigt ist. Die Nasstherapie mit Ringerlösung führt nicht zur Mazeration vitaler Zellen, kann jedoch plantare Hornhautpolster lassen, was als weißlicher Belag sichtbar wird.

Gegenanzeigen

HydroClean advance mini sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe vorliegt.

Spezielle Vorsichtsmaßnahmen

HydroClean advance mini darf nicht gusschnitten oder anderweitig mechanisch beschädigt werden.

Ist die Haut im Wundbereich besonders empfindlich und angegriffen, sollte kein Filmverband zur Fixierung verwendet werden. Alternativ kann die Verwendung von Hautschutzpräparaten in Betracht gezogen werden. An sehr stark behaarten Körperstellen sollte auf eine kleibende Fixierung möglichst verzichtet werden. Bei Patienten die unter einer Hypersensibilität gegenüber Pflaster leiden, kann es vorkommen, dass Filmverbände nicht ausreichend auf der Haut haften. In diesen Fälle sollte möglichst auf nicht klebende Fixiermaterialien ausgewichen werden. Bei Wunden mit starker Exsudation sollte HydroClean advance mini nicht mit einem Filmverband fixiert werden, damit das Exsudat in jedem Falle abfließen kann. Infiziertende und bakteriell stark belastete Wunden sollten nur unter ärztlicher Kontrolle behandelt werden, besonders wenn ein Filmverband zur Fixierung verwendet wird. Bei Patienten mit erhöhter Blutungsneigung (z.B. bedingt durch Blutverdünnende Präparate) sollten die Wundauflagen beim Verbandwechsel besonders vorsichtig entfernt und gegebenenfalls vorher ,wie oben beschrieben, mit Ringer- oder physiologischer Kochsalzlösung getränkt werden.
ACHTUNG: Vor jeder Behandlung von Wunden mit beeinträchtigter Heilungstendenz ist eine ärztliche Beurteilung des Wundzustandes und der Ursachen der Wundheilungsstörungen notwendig. Die Behandlung mit HydroClean advance mini kann eine Kausalbehandlung der Wundheilungsstörungen nicht ersetzen.

Besondere Hinweise

Die Primärverpackung (Peelbeutel) und das Wundkissen sollten vor der Gebrauch genau inspiziert werden. Ist die Packung beschädigt, ist das Wundkissen ausgetrocknet oder weist andere Mängel auf sollte es nicht verwendet werden.

Trocken lagern.

Inhalt steril, solange Peelpackung unversehrt.

Nicht resterilisieren.

Vor Kindern schützen.

Store in a dry place.

Contents remain sterile unless peel packs are damaged.

Do not resterilise.

Keep out of reach of children.

Date of revision of the text: 2016-09

Stand der Information: 2016-09

CE 0123 STERILE

PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12 · 89522 HEIDENHEIM, GERMANY

AT – PAUL HARTMANN Ges.m.b.H. · 2355 Wiener Neudorf
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

AU – PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Macquarie Park, NSW 2113
GB – PAUL HARTMANN Ltd. · Heywood/Greater Manchester OL10 2TT
ZA – HARTMANN South Africa · 2194 Johannesburg

FR – Lab. PAUL HARTMANN S.a.r.l. · Châtenois · 67607 Sélestat CEDEX
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelde
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen
MA – PAUL HARTMANN S.a.r.l. · 20100 Casablanca

NL – PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BC Nijmegen
BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelde

IT – PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona
CH – IVF HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

ES – Laboratorios HARTMANN S.A. · 08302 Mataró

PT – PAUL HARTMANN LDA · 2685-378 Prior Velho

BR – Bace Comércio Internacional Ltda. · São Paulo/Brasil

GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

CZ – HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

2016-09

EN

Instructions for use

Product description

HydroClean advance mini is a hydroactive wound dressing that contains, as a core component, a superabsorbent polyacrylate (SAP) embedded in cellulose fibres and activated (premoistened) by Ringer's solution. The wound pad is covered with polypropylene knitted fabric on all sides.

Properties and mode of action

HydroClean advance mini delivers Ringer's solution to the wound for up to three days. During this time, interactive and continuous wound irrigation takes place, due to the wound exudate being pad also absorbing wound exudate. The SAP used in HydroClean advance mini reactivates matrix metalloproteinases (MMP) which impair wound healing. As a result, stagnating healing in chronic wounds can be reactivated.

Indications

HydroClean advance mini is suitable for wet treatment of wounds, in particular wounds with impaired healing tendency. The product is also particularly suitable for the treatment of chronic and poorly healing wounds during the cleansing and granulation stage. HydroClean advance mini can also be used for the treatment of infected wounds. HydroClean advance mini can furthermore be used to reactivate stagnating healing processes if these are caused by excessive MMP activity.

Mode of application

For deep wounds, pack the wound with HydroClean advance mini and cover with a HydroClean advance wound dressing pad. HydroClean advance mini must be in direct contact with the wound bed. The upper wound dressing pad should slightly overlap the wound edges and should be secured with suitable dressing retention material. If the condition of a wound does not allow covering with HydroClean advance dressing pad, then a film dressing can be used instead. In less deep wounds, HydroClean advance mini is placed on the wound so that the wound dressing pad is in direct contact with the wound bed and slightly overlaps the wound edges. The wound dressing pad is then fixated with a film dressing. Attention should be paid to choosing a large enough film dressing to ensure secure fixation. This applies in particular to localisations where the fixation is stressed considerably by movement. When using a film dressing one should also ensure that Ringer's solution does not leak from the wound dressing pad, thereby wetting the wound dressing pad, thus preventing secure fixation. The dressing can remain in place for up to three days, dependent on clinical judgement. If the wound requires large amounts of moisture, the wound dressing may dry out prematurely. In these cases, it is appropriate to change the wound dressing pad earlier. In most cases, HydroClean advance mini can be removed from the wound without any problems. Should the wound dressing pad adhere to the wound, it can be irrigated with physiological saline solution or Ringer's solution prior to removal and can then be removed almost painlessly after a few minutes. In case of heavy exudation, this can lead to maceration of the wound edges once the absorption capacity of the wound dressing pad has been exhausted. In these cases HydroClean advance mini should be changed more often.

Side effects

At the start of the treatment with HydroClean advance mini, breakdown of irreversibly damaged tissue can lead to an increase in the size of the wound. This can however, be a sign that wound healing has commenced. Reddening of the wound edges can occur during wet-moist treatment; this is normally a sign that blood circulation has been reactivated as the wound begins to heal. However, the cause must be assessed individually in each case. HydroClean advance mini therapy does not cause any pain. However, an open wound is often highly sensitive to mechanical stimuli. The question whether an adequate analgesic therapy is indicated must be considered on a case-by-case basis. Whilst wet-moist treatment with Ringer's solution does not lead to maceration of vital cells, it can cause swelling of the soaked plantar horny layer, which then appears as a whitish coating.

Contraindications

Do not use HydroClean advance mini on patients with an intolerance to any of the components.

Special precautions

HydroClean advance mini must not be cut to size or otherwise damaged mechanically.

If the skin is particularly sensitive and damaged in the area of the wound, then a film dressing should not used for fixation. Alternatively, one may consider using skin protection preparations. If possible, adhesive fixation should be avoided on hairy parts of the body. In the case of patients suffering from hypersensitivity (pronounced sensitivity), it can happen that film dressings do not adhere properly to the skin. In such cases one should ideally select non-adhesive fixation materials. HydroClean advance mini should not be fixed with a film dressing on wounds with heavy exudation to allow the exudate to escape freely. Infected wounds and wounds highly impaired by bacteria should only be treated under the supervision of a physician or other healthcare professional, particularly if a film dressing is used for fixation.
In patients with a risk of excessive bleeding (e.g. due to blood-thinning medications), HydroClean advance mini should be removed with caution at each dressing change. If necessary, HydroClean advance mini should first be irrigated with Ringer's solution or physiological saline solution as described above.
CAUTION: Before treating wounds with impaired healing tendency, the wound condition and the causes of the impaired wound healing must be assessed by a physician or other healthcare professional. Treatment with HydroClean advance mini cannot replace the cause of impaired wound healing.

Special instructions

The primary packaging (peel pouch) and the wound dressing pad are to be inspected before use. If the packaging is damaged or if the wound dressing pad has dried out or exhibits other deficiencies, it should not be used.

A conserver à l'abri de l'humidité.

Contenu stérile à moins que les emballages pelables ne soient endommagés.

Ne pas resterériser.

Tenir hors de portée des enfants.

Date de dernière révision du mode d'emploi : 2016-09

FR

Mode d'emploi

Description du produit

HydroClean advance mini est un pansement hydroactif constitué principalement d'un polyacrylate superabsorbant (SAP) inclus dans des fibres de cellulose de bois et de coton et activé par la solution de Ringer. Le coussinet en contact avec la plaie est enveloppé dans un tricot en polypropylène.

Propriétés et mode d'action

HydroClean advance mini libère la solution de Ringer dans la plaie pendant une durée maximale de trois jours. Parallèlement, une absorption des exsudats de la plaie est assurée, permettant ainsi un nettoyage permanent et interactif de celle-ci. Le polyacrylate superabsorbant contenu dans HydroClean advance mini réapp l'activité réflexe des métalloprotéinases de la matrice (MMP), permettant ainsi une relance du processus cicatriciel des plaies stagnantes.

Indications

Le pansement HydroClean advance mini convient particulièrement au traitement en milieu humide de plaies, notamment en cas de retard de cicatrisation et à des fins de traitement de plaies chroniques et difficiles à cicatriser difficile en phase de détersion et de granulation. HydroClean advance mini peut aussi être utilisé pour traiter les plaies infectées. En outre, HydroClean advance mini peut être mis en oeuvre pour réactiver un processus de cicatrisation interrompu, lorsque cette interruption est due à une activité excessive des MMP.

Instructions d'utilisation

En présence de plaies profondes, HydroClean advance mini doit être tamponné dans la plaie, et recouvert par un coussinet HydroClean advance sur la plaie. Hydro-ter-n direct contact with the wound bed. The upper wound dressing pad should slightly overlap the wound edges and should be secured with suitable dressing retention material. If the condition of a wound does not allow covering with HydroClean advance dressing pad, then a film dressing can be used instead. In less deep wounds, HydroClean advance mini is placed on the wound so that the wound dressing pad is in direct contact with the wound bed and slightly overlaps the wound edges. The wound dressing pad is then fixated with a film dressing. Attention should be paid to choosing a large enough film dressing to ensure secure fixation. This applies in particular to localisations where the fixation is stressed considerably by movement. When using a film dressing one should also ensure that Ringer's solution does not leak from the wound dressing pad, thereby wetting the wound dressing pad, thus preventing secure fixation. The dressing can remain in place for up to three days, dependent on clinical judgement. If the wound requires large amounts of moisture, the wound dressing may dry out prematurely. In these cases, it is appropriate to change the wound dressing pad earlier. In most cases, HydroClean advance mini can be removed from the wound without any problems. Should the wound dressing pad adhere to the wound, it can be irrigated with physiological saline solution or Ringer's solution prior to removal and can then be removed almost painlessly after a few minutes. In case of heavy exudation, this can lead to maceration of the wound edges once the absorption capacity of the wound dressing pad has been exhausted. In these cases HydroClean advance mini should be changed more often.

Manifestations associées

Au début d'un traitement avec HydroClean advance mini, la dégradation des tissus déjà lésés de manière irréversible peut conduire à un agrandissement de la plaie. Ce phénomène peut constituer le signe d'un début de cicatrisation. Au cours d'un traitement en milieu humide, les bords de la plaie peuvent développer des rougeurs, qui sont généralement la manifestation de la réactivation de l'irrigation sanguine, provoquée par la progression de la cicatrisation. Leur origine doit néanmoins être examinée dans tous les cas. Le traitement avec HydroClean advance mini n'entraîne aucune douleur, le plaies ouvertes sont toutefois très sensibles aux irritations mécaniques. Il convient dans certains cas d'examiner l'indication d'un traitement antalgique appropré. Le traitement en milieu humide avec de la solution de Ringer n'entraîne pas de macération des cellules vivantes, toutefois la couche cornée de la plante du pied peut gonfler, ce qui se traduit par un dépôt blanchâtre.

Contre-indications

HydroClean advance mini ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.

Recommandations particulières

HydroClean advance mini ne doit pas être découpé ni endommagé par une action mécanique quelconque.

En cas d'hypersensibilité et de lésion de la peau au niveau de la plaie, il est déconseillé d'utiliser un pansement cicatrisant film adhérent à des fins de fixation. Il est à titre alternatif possible d'envisager l'utilisation de préparations de protection cutanée. Il convient si possible de ne pas utiliser de film adhésif pour la fixation sur des parties à forte pilosité. Les bandes de fixation risquent de ne pas adhérer suffisamment à la peau chez les patients souffrant d'hyperhidrose (sudation excessive). Dans ce cas, il convient si possible d'opter pour des bandes de fixation non adhésives.
En présence de plaies fortement exsudatives, HydroClean advance mini ne doit pas être fixé à l'aide de film adhésif afin de permettre à l'exsudat dans tous les cas. Les plaies infectées et présentant une forte charge bactérienne doivent être traitées uniquement sous surveillance médical, notamment en cas d'utilisation d'un film adhérent à des fins de fixation.
Il convient de procéder au retrait du pansement avec beaucoup de précaution chez les patients présentant un risque hémorragique élevé (par exemple en raison de l'administration d'anti-coagulants) et, le cas échéant, de rétrumidifier la plaie avec de la solution de Ringer ou physiologique ou de la solution de Ringer, comme décrit plus haut.
ATTENTION : tout traitement de plaies dont le processus cicatriciel est perturbé doit être précédé d'un examen médical visant à évaluer l'état de la plaie et à déterminer l'origine du retard de cicatrisation. Le traitement avec HydroClean advance mini ne remplace pas un traitement étiologique des troubles de la cicatrisation.

Remarques

Il convient d'inspecter précisément l'emballage primaire (sachet pelable) et le coussinet avant leur utilisation. Si l'emballage est endommagé, le coussinet est desséché ou s'il présente de quelconques autres défauts, il convient de ne pas l'utiliser.

Droog bewaren.

Inhoud steriel, zolang de peelverpakking onbeschadigd is.

Niet hersteriliseren.

Buiten bereik van kinderen houden.

Datum van herziening van de tekst: 2016-09

NL

Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

HydroClean advance mini is een hydroactief wondverband met als belangrijkste bestanddeel een superabsorberend polyacrylaat (SAP), dat is ingebed in cellulose- en celstofvezels en dat met Ringeroplossing is geactiveerd. Het wondkussen is door een polypropylene tricot omhuld.

Eigenschappen en werking

HydroClean advance mini geeft gedurende maximaal drie dagen Ringeroplossing aan de wond af. Daar het wondverband gelijktijdig wondexsudaat opneemt, wordt een interactieve en continue wondspoeling geactiveerd. Het in HydroClean advance mini gebruikte SAP inactiveert de matrixmetaloproteinases (MMP) die de wondheling belemmeren, zodat het nagezuiverde genezingsprocess in chronische wonden weer geactiveerd kan worden.

Indicaties

HydroClean advance mini is bijzonder geschikt voor de vochtige behandeling van wonden met slechte genezingstendens, met name ook voor de behandeling van chronische en slecht genezende wonden in de reinigings- en granulatiefase. HydroClean advance mini kan ook worden gebruikt voor de behandeling van besmette wonden. Daarnaast kan HydroClean advance mini worden gebruikt bij de reactivering van stagnerende genezingsprocessen, als die stagnatie wordt veroorzaakt door een te hoge activiteit van MMP.

Aanwijzingen voor het gebruik

Bij diepe wonden tamponeert HydroClean advance mini in de wond getamponeerd en met een HydroClean advance wondkussen afgedekt. HydroClean advance mini moet contact maken met de wondbodem. Het bovenste wondkussen moet de wondrand een weinig overlappen en met geschikt materiaal worden gefixeerd. Als de toestand van de wond niet toelaat dat het wondkussen met een HydroClean advance wordt afgedekt, kan in de plaats daarvan ook een filmverband worden gebruikt. Bij minder diepe wonden wordt HydroClean advance mini op de wond gelegd, zodat de wondbodem in direct contact met HydroClean advance is en de wondrand iets overlapt. Het wondkussen wordt vervolgens met een filmverband gefixeerd. Let daarbij op dat het filmverband groot genoeg is om een goede fixatie te garanderen. Dat geldt vooral voor lokaliteiten waar de fixatie bijzonder belast wordt door beweging. Bij het gebruik van een filmverband moet er ook op worden gelet dat er door druk op het wondkussen geen Ringeroplossing uit het wondkussen vrijkomt en de omgeving van de wond bevochtigt en zo een welige fixatie verhindert. Het verbband mag afhankelijk van de medische indicatie maximaal tot drie dagen lang ter plaatse blijven. Bij een wond met veel behoefte aan vocht kan het wondverband voortijdig uitdrogen. In dat geval moeten de wondkussens eerder worden vervangen. Bij matige vochtproductie kan HydroClean advance mini gemakkelijk van de wond worden verwijderd. Als het wondkussen in de wond kleeft, kan het verband voor het verwijderen bij de wond worden gespoelt met fysiologische of Ringeroplossing wonden nagemaakt en enkele minuten later pijnloos worden verwijderd. Sterke exsudaties kan leiden tot maceratie van de wondrand, wanneer de opnamecapaciteit van het wondkussen voortijdig is opgebruikt. In dat geval moet HydroClean advance mini vaker worden verwangen.

Bijwerkingen

Tijdens de begintijge van de behandeling met HydroClean advance mini kan de wond groter worden. Dit is het gevolg van de afbraak van weefsel aan de rand van de wond, dat reeds heeft plaats gevonden. Deze afbraak kan dan worden afgebroken was. Dit is een teken dat de wondgenezing op gang komt. Tijdens de vochtige behandeling kunnen de wondranden rood worden. Dit is doorgaans een teken van de gereactiveerde doorbloeding ten gevolge van het op gang komen van de wondgenezing. De oorzaak moet echter in elk geval afzonderlijk worden beoordeld. Een behandeling met HydroClean advance mini is pijnloos, maar de open wond zeer is vaak zeer gevoelig voor mechanische prikkels. In individuele gevallen moet worden gecontroleerd of een geschikte behandeling tegen de pijn gerindiceerd is. De vochtige behandeling met Ringeroplossing leidt niet tot maceratie van vitale cellen, het wel de voetzool kan echter week worden, wat als een witachtige aanslag zichtbaar wordt.

Contra-indicaties

HydroClean advance mini mag niet worden gebruikt wanneer de patiënt overgevoelig is voor een van de bestanddelen.

Speciale voorzorgsmaatregelen

HydroClean advance mini mag niet worden doorgekniptof of mechanisch beschadigd worden.

Als de huid bij de wond zeer gevoelig en geïrriteerd is, is het raadzaam de huid met een geschikt verzorgingsprodukt te beschermen. Als alternatief kunnen huidbeschermende preparaten worden gebruikt. Op zeer sterk behaarde lichaamsdelen wordt het gebruik van een kleverde fixatie afgeraden. Bij patiënten die last hebben van hypersensitiviteit (sterke gevoeligheid) van pleisters, kan het voorkomen dat de pleisters niet voldoende op de huid hecht. In dit geval is het raadzaam niet-kleverd fixatiemateriaal te gebruiken.
Bij wonden met sterke exsudatie mag HydroClean advance mini niet met een filmverband worden gefixeerd, opdat het exsudaat in ieder geval kan afvloeien. Bewerkte en besmette dient bekend worden mogen alleen onder toezicht van een arts worden behandeld, vooral wanneer voor het fixeren een filmverband wordt gebruikt.
Bij patiënten met verhoogde neiging tot bloeden (bijv. door bloedverdunners) dienen de wondverbanden bij de verbandwisseling bijzonder voorzichtig te worden verwijderd en eventueel vooraf aan de verbandwisseling met Ringeroplossing of fysiologische zoutoplossing, zoals hierboven beschreven.
LET OP: voor elke behandeling van wonden met een slechte genezingstendens is de beoordeling over de toestand van de wond en het achterhalen van de oorzaak van de vertraagde wondheling door een arts noodzakelijk. Een behandeling met HydroClean advance mini kan vormt geen vervanging voor een behandeling van de oorzaak van de wondgenezingsstoornissen.

Speciale aanwijzingen

De primaire verpakking (peel pack) en het wondkussen moeten voor het gebruik nauwkeurig worden gecontroleerd. Indien de verpakking beschadigd is, het wondkussen uitgedroogd is of andere gebreken vertoont, mag het product niet worden gebruikt.

Conservar en un lugar seco.

Contenido estéril, mientras el sellado del envase se encuentre intacto.

No resterilizar.

Mantener fuera del alcance de los niños. Fecha de la revisión del texto: 2016-09

IT

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

HydroClean advance mini è una medicazione idroattiva con un corpo centrale assorbente in poliacrilati superassorbenti (SAP) incrustato in cellulosa e/o cellulosa di legno e attivato con soluzione Ringer. Il rivestimento dell'intera superficie esterna è costituito da un tessuto di polipropilene.

Proprietà e modo di azione

HydroClean advance mini rilascia la soluzione di Ringer sulla ferita fino ad un massimo di tre giorni. Poiché la medicazione assorbe allo stesso tempo l'essudato della ferita, si instaura una detersione continua ed interattiva della ferita stessa. Il SAP utilizzato in HydroClean advance mini inattiva le metalloproteasi della matrice (MMP) che compromettono la guarigione della ferita, riattivando il processo di guarigione stagnante in caso di ferite croniche.

Indicazioni

Il trattamento umido delle ferite, in particolare in presenza di un'alterata tendenza alla guarigione, HydroClean advance mini è particolarmente adatta per il trattamento di ferite croniche e di difficile guarigione nella fase di detersione e granulazione e può anche essere utilizzata per il trattamento di ferite infette. Inoltre, è possibile utilizzare HydroClean advance mini per riattivare i processi di guarigione stagnanti, nel caso in cui questi siano causati da un'attività eccessiva- mente intensa delle MMP.

Applicazione

In caso di ferite profonde, inserire HydroClean advance mini nella ferita e coprire con una medicazione a cuscinetto HydroClean advance. HydroClean advance mini deve trovarsi a contatto diretto con l'intera superficie della ferita. La medicazione a cuscinetto secondaria deve estendersi solo leggermente oltre i margini della ferita e deve essere fissata con materiali appropriati. Se le condizioni della ferita non consentono di coprire la medicazione primaria con HydroClean advance, utilizzare una medicazione in pellicola. In caso di ferite meno profonde, applicare HydroClean advance mini sulla ferita, di modo che la medicazione a cuscinetto sia a contatto diretto con la superficie della ferita e copra leggermente il bordo della ferita. Fissare poi la medicazione a cuscinetto con una medicazione in pellicola, che deve essere sufficientemente grande da garantire un fissaggio sicuro. Ciò vale soprattutto per punti nei quali il fissaggio è particolarmente criticato dal movimento. Quando si usa una medicazione in pellicola, accertarsi che la soluzione di Ringer non fuoriesca dal cuscinetto, che, bagnando la zona attorno alla ferita, renderebbe instabile il fissaggio. Sostituire la medicazione secondo indicazioni mediche e, comunque, al più tardi dopo tre giorni. Se la ferita richiede un'intensa idratazione, la medicazione potrebbe asciugare prima del previsto. In questo caso è opportuno cambiare anticipatamente. Il più delle volte HydroClean advance mini può essere rimossa senza problemi. Qualora la medicazione dovesse aderire alla ferita, è possibile irrigare la medicazione con soluzione fisiologica o soluzione di Ringer, in modo tale che possa essere rimossa dopo qualche minuto senza provocare dolore. In caso di forte essudazione, il bordo della ferita potrebbe andare incontro a macerazione, se la capacità di assorbimento della medicazione a cuscinetto si dovesse esaurire anzitempo. In questi casi, sostituire HydroClean advance mini più spesso.

Effetti collaterali

All'inizio del trattamento con HydroClean advance mini, si potrebbe osservare un aumento delle dimensioni della ferita, dovuto alla degradazione del tessuto già danneggiato in modo irreversibile. Questo fenomeno può tuttavia indicare l'inizio del processo di guarigione della ferita è in corso. Durante il trattamento umido possono presentarsi arrossamenti dei margini della ferita, che di norma sono un segnale della rattivazione della circolazione sanguigna dovuta al processo di guarigione. È opportuno accertare individualmente la situazione caso per caso. Il trattamento con HydroClean advance mini in quanto tale non causa dolore, ma spesso una ferita aperta è di per sé molto sensibile a sollecitazioni meccaniche. Valutare caso per caso l'opportunità di integrare una terapia antalgica. Il trattamento umido con soluzione di Ringer non determina la macerazione di cellule vitali, ma può provocare un rigonfiamento della cute plantare bagnata dell'epidermide, che si manifesta sotto forma di una patina bianca.

Controindicazioni

Non utilizzare HydroClean advance mini in caso di ipersensibilità ad uno dei componenti.

Precauzioni particolari

HydroClean advance mini non deve essere tagliata né danneggiata meccanicamente in modo alcuno.

Se la cute peri-ferite è particolarmente sensibile e danneggiata, evitare di usare una medicazione in pellicola per il fissaggio. In alternativa è possibile considerare l'uso di preparati per la protezione della pelle. Nelle aree del corpo molto irsute si possono fissare le medicazioni con cerotti. Nei pazienti affetti da ipersensibilità (forte sudorazione), può succedere che le medicazioni in pellicola non aderiscano adeguatamente alla pelle. In questi casi è opportuno optare per materiali di fissaggio non adesivi.
In caso di ferite con forte essudazione, HydroClean advance mini non deve essere fissata con una medicazione in pellicola, di modo che l'essudato possa sempre defluire. Le ferite infette e soggette ad attacchi batterici devono essere trattate solamente sotto la sorveglianza di un medico, soprattutto se si utilizza una pellicola per il fissaggio.
Nei pazienti soggetti a sanguinamento (ad es. soggetti a terapia anticoagulante), prestare particolare attenzione al momento della rimozione. Se necessario, aggiungere soluzione di Ringer o soluzione fisiologica, come descritto sopra.
ATTENZIONE: Il trattamento di qualsiasi ferita con scarsa tendenza alla guarigione deve essere preceduto da un esame medico delle condizioni della ferita stessa e delle cause che compromettono il processo di guarigione. Il trattamento con HydroClean advance mini non può sostituirsi al trattamento delle cause primarie che compromettono il processo di guarigione.

Avvertenze particolari

L'imballaggio primario (busta singola) e la medicazione a cuscinetto devono essere ispezionati accuratamente prima dell'uso. La medicazione a cuscinetto deve essere usata se si è asciugata, se presenta altri difetti o se la confezione è danneggiata.

Conservare in luogo asciutto.

Il contenuto è sterile finché la confezione a strappo resta integra.

Non risterilizzare.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Data di revisione del testo: 2016-09

ES

Instrucciones de uso

Descripción del producto

HydroClean advance mini es un apósito hidroactivo que tiene como componente central un polacrilato superabsorbente (SAP) incrustado en celulosa y activado con una solución Ringer. El apósito está envuelto en una estructura tejida de polipropileno.

Características y modo de acción

HydroClean advance mini aporta solución Ringer a la herida durante tres días. Al mismo tiempo, el apósito absorbe y retiene exudado de la herida, facilitando una limpieza interactiva y continua de la misma. El SAP utilizado en HydroClean advance mini desactiva las metaloproteinasas de matriz (MMP) que alteran la cicatrización, contrarrestando el proceso de cicatrización en heridas crónicas estancadas.

Indicaciones

HydroClean advance mini sirve para el tratamiento húmedo de heridas, en especial heridas crónicas y las de cicatrización problemática en fase de limpieza y granulación. HydroClean advance mini también puede aplicarse para el tratamiento de heridas infectadas. Además, HydroClean advance mini puede utilizarse para la reactivación de procesos de cicatrización estancados causados por una elevada actividad de MMP.

Aplicación

Las heridas profundas se taponan con HydroClean advance mini y se cubren con un apósito HydroClean advance. HydroClean advance mini debe estar en contacto directo con el lecho de la herida. El apósito superior debería sobrepasar ligeramente el contorno de la herida y fijarse con materiales adecuados. Si el estado de la herida no permite la cobertura del apósito con HydroClean advance, también se puede utilizar un apósito de cobertura en película. En heridas menos profundas, HydroClean advance mini se aplica sobre la herida de forma que el apósito esté en contacto directo con el lecho de la herida y sobrepase ligeramente su contorno. Fíjese, el apósito de fija con material adecuado. Para este paso debe elegirse un vendaje oclusivo suficientemente grande para garantizar la fijación segura, en especial en las zonas en las que la fijación estará sometida a más carga por movimiento. Al utilizar un vendaje oclusivo, también debe tenerse en cuenta que la presión sobre el apósito no haga salir solución Ringer que humedezca el entorno de la herida e impida que la fijación sea segura. El apósito se debe cambiar en existe indicación médica para ello o como máximo después de tres días. No obstante, si la herida requiere mayor humedad, el apósito puede secarse antes. En este caso, los apósitos deberán cambiarse antes. En la mayoría de casos, HydroClean advance mini se retira de la herida sin problemas. Si el apósito se adhiere a la herida, HydroClean advance mini puede ser humedecido con solución Ringer y tras algunos minutos se podrá retirar sin dolor. Si se produce mucho exudado, existe el peligro de que los bordes de la herida se maceren cuando la absorción del apósito se agota antes de tiempo. En este caso, HydroClean advance mini debería cambiarse con más frecuencia.

Efectos secundarios

Al principio del tratamiento con HydroClean advance mini puede aumentar el tamaño de la herida, debido a la eliminación del tejido desvitalizado. Sin embargo, esto puede indicar el inicio del proceso de cicatrización. Durante el tratamiento húmedo puede aparecer un enrojecimiento de los bordes de la herida, lo que en general indica una reactivación de la circulación por el comienzo de la cicatrización. La causa debe valorarse en cada caso individualmente. La terapia con HydroClean advance mini en sí no duele, no obstante la herida abierta puede ser muy sensible a estímulos mecánicos. Se debe valorar en cada caso si está indicada una terapia adecuada del dolor. La terapia húmeda con solución Ringer no provoca maceración de las células vivas, aunque puede causar un ablandamiento de la capa córnea plantar, que se manifiesta en forma de capa blanquecina.

Contraindicaciones

HydroClean advance mini no deberá usarse si existe hipersensibilidad a alguno de sus componentes.

Precauciones especiales

HydroClean advance mini no se debe cortar ni dañar mecánicamente.
Si la piel de la zona de la herida es muy sensible y está muy afectada, se recomienda no utilizar un vendaje oclusivo para la fijación. También se puede considerar el uso de un protector cutáneo. En las zonas con mucho vello, es preferible prescindir de la fijación adhesiva. Es posible que el vendaje oclusivo no se adhiera suficientemente a la piel de los pacientes con hiperhidrosis (sudoración muy fuerte). En tales casos, es preferible evitar los materiales de fijación adhesivos. En las heridas con fuerte exudado, HydroClean advance mini no debería fijarse con un vendaje oclusivo para que el exudado pueda salir en cualquier caso. Las heridas infectadas con alta carga bacteriana solo se deben tratar bajo supervisión médica, sobre todo si para la fijación se utiliza un vendaje oclusivo.
En los pacientes con mayor propensión a las hemorragias, provocadas p. ej., por preparados hemolíticos, se deberán retirar durante el cambio los apósitos con especial cuidado y rehumedecerse en caso necesario previamente con solución Ringer o suero fisiológico, como se ha descrito arriba.
ATENCIÓN: Antes de cada tratamiento de heridas con cicatrización problemática debe procederse a un examen médico del estado de la herida y de las causas del retraso de la cicatrización. La terapia con HydroClean advance mini no puede sustituir una terapia causal de los trastornos que afectan al proceso de curación.

Indicaciones especiales

El embalaje primario (lecho sellado) y el apósito deben inspeccionarse detenidamente antes de su uso. Si el embalaje resultara dañado, el apósito estuviera seco o el producto presentara otros defectos, deberá evitarse su uso.

Conservar en lugar seco.

Conservar o producto ao abrigo da humidade.

Conteúdo estéril, enquanto se mantiver intacta a embalagem.

Não resterilizar.

Manter fora do alcance das crianças.

Data da informação: 2016-09

PT

Instruções de utilização

Descrição do produto

HydroClean advance mini é um penso hidroativo cujo principal componente é um poliacrilato superabsorvente (SAP) incorporado em fibras de celulose e de pasta celulósica, que é ativado com solução de Ringer. O penso está envolto numa malha de polipropileno.

Propriedades e modo de ação

HydroClean advance mini faz com que a solução de Ringer penetre na ferida durante três dias. Dado que o penso absorve em simultâneo a secreção da ferida, é iniciada uma lavagem interativa e contínua da ferida. O SAP utilizado no HydroClean advance mini desativa as metaloproteinases da matriz (MMP) que alteram a cicatrização, possibilitando a reativação do processo de cicatrização estagnados